



Futur Antico

Direzione: Elena Zaffagno

Comitato scientifico: Gianni Cipriani

Università di Foggia

Robert Godding

Société des Bollandistes, Bruxelles

Monique Goulet

LAMOP - Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

Sandra Isetta

Università di Genova

Rosanna Mazzacane

Università di Genova

Pierluigi Pinelli

Università di Genova

Redazione: Marco Giovini e Maria Carmen Viggiani

Collana distribuita da:

TILGHER - GENOVA s.a.s.

Via Assarotti, 31/15

16122 GENOVA (Italy)

Tel. 010.839.1140 - Fax 010.870.653

e-mail: tilgher@tilgher.it

Volume pubblicato con il contributo dell'Università di Genova
Progetto di Ateneo 2011 *Dio, l'uomo e il mare. Riscritture della Bibbia e del Mito*

Genova 2013

«El mar es un antiguo lenguaje que yo no alcanzo a descifrar»

Jorge Luis Borges, *Singladura*
in *Luna de enfrente*, 1925

Premessa

Il nono numero di *FuturAntico* riunisce i risultati della ricerca *Dio, l'uomo e il mare. Riscritture della Bibbia e del Mito* (Ateneo 2011), impostata secondo un duplice obiettivo metodologico, monotematico e interdisciplinare, al quale rimanda l'impronta del volume. Le specifiche competenze degli autori hanno predeterminato lo studio trasversale della tematica, peraltro reso più incisivo in singoli contributi dove è anche suggerita la verifica della permanenza dell'antico nel moderno (letteratura, arte, teatro, cinema).

Il titolo, *I linguaggi del mare*, restituisce le molte voci del libro che riaffiorano dalle profondità del simbolo, mitologico e biblico, e scorrono nel fluire delle scritture e riscritture del sentire umano. Profili di Sirene sfilano da Omero ad Andersen fino al grande schermo (Brovero) e il loro canto incrocia il grido dell'orante che dalle viscere del mostro marino, secondo Agostino, sale al ventre di Dio (Isetta). L'antropomorfismo del mare, dalle antiche radici classiche e bibliche, autorizza Victor Hugo a scorgere i disegni di Dio nella paura della tempesta e della piovra (Pinelli). Nei *Trauerspiele* di Andreas Gryphius, per contro, le metafore 'navigazione' e 'naufragio' traducono una visione pessimistica del mondo e dell'attività umana (De Pol). Il perenne desiderio d'incarnazione del divino nell'umano rivive nella storia di uno spirito acquatico con il dramma «Ondine» di Jean Giraudoux (Piselli).

Se la cifra della letteratura 'visiva' è applicata a viaggi e rotte per mare in Virgilio e in Lucano, il *litus* è declinato al femminile nella poesia di Catullo e di Ovidio (Maggiulli). Lo sguardo letterario ovidiano su donne del mito, in scenari marini, rivive nell'iconografia pittorica (Schirripa). Il pescatore dell'idillio XXI di Teocrito entra in relazione con «La gomena» di Plauto e con il pescatore Acete delle «Metamorfofi» di Ovidio e il *topos* alieutico in Mt 17,24-27, con riverberi nell'arte di Masaccio (Fasce). Dell'isola, forte paradigma simbolico della letteratura 'marina', è proposta la rilettura nel film di Ingmar

Bergman «Come in uno specchio» dal titolo di memoria paolina, ICor 13,12 (Zanghi).

Forme di riscrittura del poema epico *I Lusiadi* di Camões, il cantore delle gesta eroiche dei Portoghesi, si percepiscono nel *Messaggio* dell'altro poeta 'nazionale', Fernando Pessoa, e ne *L'anno della morte di Ricardo Reis* di José Saramago (Di Munno).

Genova, 15 marzo 2014

Sandra Isetta

INDICE

Premessa di <i>Sandra Isetta</i>	7
Il mare delle sirene: da Omero ai Caraibi di <i>Anna Brovero</i>	9
Uomo / donna e il mare. Visioni prospettiche di <i>Gigliola Maggiulli</i>	25
La donna e il mare nel mito ovidiano: corrispondenze tra dialoghi e sguardi nell'iconografia pittorica di <i>Martina Schirripa</i>	41
Il sogno del pescatore: i Pescatori di [Teocrito], <i>Id.</i> XXI. Con una nota su un <i>topos</i> alieutico in Mt 17,24-27 di <i>Silvana Fasce</i>	65
Dal ventre del mare di <i>Sandra Isetta</i>	95
Le isole: confine sacro della terra e del mondo di <i>Valentina Zanghi</i>	107
Il linguaggio del mare: immagini, simbologia e metafore nell'opera di Victor Hugo di <i>Pierluigi Pinelli</i>	125
Il rapporto tra umano e divino in <i>Ondine</i> di Jean Giraudoux di <i>Brenda Piselli</i>	147
«O Dienst! O Schiff! O Sturm! O Sschiffbruch an dem Land!» Nave e naufragio nei <i>Trauerspiele</i> di Gryphius e di Lohenstein di <i>Roberto De Pol</i>	165
“Mar Português”, da Camões a Saramago attraverso Pessoa di <i>Amina Di Munno</i>	181